

PL-Nowa Sól: shipping operations

OJ S 61/2012 28/03/2012

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Gmina Nowa Sól - Miasto

Postal address: ul. M. J. Piłsudskiego 12

Town: Nowa Sól

Postal code: 67-100

Country: Poland

For the attention of: Wojciech Babiarczuk

E-mail: zampub@nowasol.pl

Telephone: +48 684590300

Fax: +48 684590358

Internet address(es):

General address of the contracting authority: www.nowasol.pl

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:

the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.3. Main activity

General public services

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: yes

Official name: Gmina Bytom Odrzański

Postal address: ul. Rynek 1

Town: Bytom Odrzański

Postal code: 67-115

Country: Poland

Official name: Gmina Sulechów

Postal address: ul.Plac Ratuszowy 6

Town: Sulechów

Postal code: 68-100

Country: Poland

Official name: Gmina Krosno Odrzańskie

Postal address: ul. Parkowa 1

Town: Krosno Odrzańskie

Postal code: 66-600

Country: Poland

Official name: Gmina Słubice
Postal address: ul.Akademicka 1
Town: Subice
Postal code: 69-100
Country: Poland
Official name: Gmina Kostrzyn nad Odrą
Postal address: ul. Graniczna 2
Town: Kostrzyn nad Odrą
Postal code: 66-470
Country: Poland

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Wykorzystanie statków wycieczkowych Laguna i Nimfa w celu świadczenia usług turystycznego pasażerskiego transportu wodno śródlądowego, promocji turystyki, kultury i edukacji, w tym terenów rekreacyjnych i zabytków w ramach aktywizacji żeglugi na transgranicznym obszarze rzeki Odry i tworzenia dogodnych warunków dla rozwoju turystyki w regionie lubuskim i brandenburskim.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 19: Water transport services

Main site or place of performance: PL - woj. lubuskie, woj. dolnośląskie, D-Brandenburgia.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Wykorzystanie statków wycieczkowych Laguna i Nimfa w celu świadczenia usług turystycznego pasażerskiego transportu wodno śródlądowego, promocji turystyki, kultury i edukacji, w tym terenów rekreacyjnych i zabytków w ramach aktywizacji żeglugi na transgranicznym obszarze rzeki Odry i tworzenia dogodnych warunków dla rozwoju turystyki w regionie lubuskim i brandenburskim.

II.1.6. CPV code(s)

60640000 Shipping operations

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1.

Total quantity or scope

Przedmiotem koncesji jest realizacja przedsięwzięcia w rozumieniu art. 2 pkt 4 lit. b ustawy z dnia 19.12.2008 r. o partnerstwie publiczno – prywatnym (Dz. U. z 2009 r. nr 19 poz. 100 ze zm.), zwanej „ustawą o partnerstwie”, służącego wykonywaniu zadań własnych gminy wymienionych w art. 7 ust. 1 pkt 8, 9, 10, 18, 20 ustawy z dnia 8.3.1990 r. o samorządzie gminnym, polegającego w szczególności na wykorzystaniu statków wycieczkowych Laguna i Nimfa oraz udostępnionej infrastruktury portowej i okołoportowej przez Gminy: Głogów, Bytom Odrzański, Nowa Sól, Cigacice, Krosno Odrzańskie, Słubice, Kostrzyn nad Odrą, jak i po stronie niemieckiej: Ratzdorf, Eisenhüttenstadt, Frankfurt nad Odrą, Lebus, Kustrin – Kietz w celu świadczenia usług turystycznego pasażerskiego transportu wodno śródlądowego, promocji turystyki, kultury i edukacji, w tym terenów rekreacyjnych i zabytków w ramach aktywizacji żegluga na transgranicznym obszarze rzeki Odry i tworzenia dogodnych warunków dla rozwoju turystyki w regionie lubuskim i brandenburskim.

Wybór partnera prywatnego i zawarcie umowy o partnerstwie publiczno – prywatnym dokonywane będzie w oparciu o przepisy ustawy z dnia 9.1.2009 r. o koncesji na roboty budowlane lub usługi (Dz. U. z 2009 r. nr 19 poz. 101 ze zm.), zwanej dalej „ustawą o koncesji”. Przedsięwzięcie będzie realizowane na wodach rzeki Odry na obszarze Doliny Środkowej Odry, na odcinku 223 km. Przewidywalnie sezon żeglugowy będzie trwał od 15 kwietnia do 15 października z zastrzeżeniem, że żeglowanie poza sezonem, a także w trudnych warunkach atmosferycznych, do których statki nie są przystosowane będzie się odbywać na wyłączną odpowiedzialność i ryzyko Koncesjonariusza. Statki będą zawijać do portów i przystani po stronie polskiej: Głogów, Bytom Odrzański, Nowa Sól, Cigacice, Krosno Odrzańskie, Słubice, Kostrzyn nad Odrą, jak i po stronie niemieckiej: Ratzdorf, Eisenhüttenstadt, Frankfurt nad Odrą, Lebus, Kustrin – Kietz na podstawie stosownych porozumień zawartych pomiędzy koncesjodawcą i wymienionymi gminami polskimi i niemieckimi. Szczegółowy program rejsów rekreacyjno – turystycznych będzie przedmiotem negocjacji prowadzonych pomiędzy koncesjodawcą i zainteresowanymi podmiotami, które złożą wniosek o zawarcie umowy koncesji, z zastrzeżeniem, że koncesjonariusz będzie zobowiązany do zorganizowania rejsów w czasie obchodów „dni miast i gmin” według uzgodnień z koncesjodawcą, a minimalna liczba pasażerów osiągnie 5 000 osób na każdą jednostkę pływającą w roku.

Wartość przedmiotu koncesji: 11 573 837,89 PLN (2 879 350,65 EUR wg kursu 1 EUR = 4 0196 PLN).

Do przedsięwzięcia Koncesjodawca wniesie wkład własny w postaci dwóch bliźniaczych statków wycieczkowych Laguna i Nimfa, które zostaną przekazane koncesjonariuszowi w oparciu o stosowną umowę cywilnoprawną (przewidywany termin przekazania jednostek: 31.5.2013 r. – pierwsza jednostka; 30.6.2013 r. – druga jednostka).

W okresie obowiązywania umowy koncesyjnej statki pozostają przedmiotem własności koncesjodawcy i będą podlegały obowiązkowi zwrotu po wygaśnięciu lub rozwiązaniu zawartej umowy koncesji. Koncesjonariuszowi nie będą przysługiwały żadne prawa rzeczowe na statkach.

Charakterystyka statku; pasażerski, jednokadłubowy, o napędzie mechanicznym, rejon pływania: wody śródlądowe rejon 3, długość całkowita statku nie większa niż 25 m, zanurzenie statku nie większe niż 0,70 m, średnia prędkość statku minimum 18 km/godz. na wodzie nieograniczonej, spokojnej, przy sile wiatru do 3 stopni B, układ napędowy i sterowy - dwie jednostki napędowe na rufie statku oraz ster strumieniowy, na wysokości pokładu głównego platforma składana lub podnoszona umożliwiająca transport na statku 14 szt. rowerów, załoga 3 osoby – dopuszcza się załogę w mniejszej liczbie, jeżeli obowiązujące przepisy prawa - w zależności od przyjętych rozwiązań - dopuszczają taką możliwość, plan statku – pokład dolny, pokład główny, pokład słoneczny powyżej pokładu

głównego, liczba pasażerów – nie mniej niż 92 osoby, w tym na pokładzie głównym 52 osoby i na pokładzie słonecznym 40 osób, zastosowane materiały do budowy kadłuba i nadbudówki – stal lub aluminium, statek przystosowany do żeglugi w porze nocnej oraz do żeglugi całorocznej z wyjątkiem sytuacji, gdy akweny będą zamknięte dla żeglugi, statek będzie posiadać 12 godzinną autonomiczność pływania. Pełna charakterystyka statków jest dostępna na stronie internetowej <http://www.nowasol.pl/index.php/przetargi/zamowienia-publiczne> (tytuł artykułu Zaprojektowanie i wybudowanie dwóch statków pasażerskich w ramach projektu p.n. Odra dla turystów 2014 - rozwój turystyki wodnej na transgranicznym obszarze Doliny Środkowej Odry - etap II.- dokument pod nazwą SIWZ rozdział III). Dokument określa charakterystykę ogólną statku, wskazuje rozplanowanie statku, konstrukcję kadłuba oraz napędu i systemów siłowniowych, parametry i cechy wyposażenia statku, w szczególności poziom jakości wykonania statku, użytych materiałów i technologii. Wykonawca wybrany w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego zobowiązany będzie do wykonania dokumentacji statków uwzględniającej obowiązujące przepisy prawa unijnego i polskiego.

W zakresie przygotowania statków do żeglugi koncesjonariusz zobowiązuje się zapewnić:

- 1) dokonanie wszelkich czynności związanych z rejestracją statków wycieczkowych w rejestrze administracyjnym polskich statków żeglugi śródlądowej w celu otrzymania dokumentu rejestracyjnego (obowiązek armatora niezwłocznie po wybudowaniu statku – art. 19 ust. 3 ustawy z dnia 21.12.2000 r. o żegludze śródlądowej (tj. Dz. U. z 2006 r., Nr 123, poz. 857 ze zm.), zwanej dalej „ustawą o żegludze”);
- 2) wykonanie obowiązku pomiarowego i uzyskanie świadectwa pomiarowego (art. 26 ustawy o żegludze);
- 3) uzyskanie właściwego dokumentu bezpieczeństwa statku (wspólnotowego świadectwa zdolności żeglugowej) – art. 28 ustawy o żegludze – warunkującego dopuszczenie statku do żeglugi i wydawanego po spełnieniu wymagań bezpieczeństwa w zakresie: budowy, jego stałych urządzeń i elementów; właściwości manewrowych; ochrony wód, powietrza lub ochrony przed hałasem; warunków sanitarnych oraz bezpieczeństwa i higieny pracy; składu i kwalifikacji załogi;
- 4) przekazanie wszelkich dokumentów dotyczących statków Koncesjonariuszowi, niezbędnych w czasie świadczenia usług, będących przedmiotem koncesji;
- 5) pomoc w zawarciu porozumień z innymi Gminami, do portów / przystani których będą zawijały statki w przedmiocie udostępnienia Koncesjonariuszowi infrastruktury portowej i okołoportowej.

Na podstawie udzielonej koncesji koncesjonariusz będzie świadczył objęte koncesją usługi turystycznego pasażerskiego transportu wodno śródlądowego, promocji turystyki, kultury i edukacji, w tym terenów rekreacyjnych i zabytków w ramach aktywizacji żeglugi na transgranicznym obszarze rzeki Odry na rzecz osób trzecich w imieniu własnym i na własną odpowiedzialność. Prowadzoną działalność będzie wykonywał zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi głównie żeglugi śródlądowej, uwzględniając w szczególności wymogi określone w ustawie o żegludze, wydane do ww. ustawy rozporządzenia oraz odpowiednie przepisy wspólnotowe. Koncesjonariusz będzie zobowiązany do stworzenia programu rejsów wycieczkowych z uwzględnieniem w/w wymagań koncesjonariusza, a także realizacji tego programu.

Umowa zostanie zawarta na okres nie dłuższy niż podstawowy, normatywny okres amortyzacji taboru pływającego, to znaczy nie dłużej niż 15 lat. Szczegółowe warunki umowy będą przedmiotem negocjacji z zainteresowanymi podmiotami, które złożą wnioski o zawarcie umowy koncesji. Przedmiotem negocjacji będzie w szczególności:

- 1) podział zadań i ryzyk związanych z przedsięwzięciem pomiędzy partnerem publicznym i prywatnym;

- 2) oczekiwane przez kandydatów gwarancje koncesjodawcy w zakresie dostępu do infrastruktury portów i przystani, sieci miejskiego marketingu oraz sprzedaży usług użyteczności publicznej;
- 3) proponowany przez kandydatów program rejsów wycieczkowych wraz z planem marketingowym zawierającym m.in. katalog usług dodatkowych;
- 4) zawartość programu edukacyjnego i kulturalnego w proponowanym programie rejsów wycieczkowych; sposób ustalania cen biletów;
- 5) wielkość przysługującego koncesjodawcy udziału w zyskach koncesjonariusza z działalności dodatkowej.

Celem negocjacji będzie uzyskanie porównywalności składanych przez kandydatów ofert. Wraz z zaproszeniem do negocjacji kandydatom zostanie udostępniony do wglądu w Urzędzie Miasta Nowa Sól – Wydział Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska, model finansowy przedsięwzięcia. Negocjacje dotyczące parametrów finansowych zostaną przeprowadzone z użyciem tego modelu finansowego oraz w oparciu o dane zaproponowane przez koncesjodawcę z możliwością zgłaszania korekt przez kandydatów. Za realizację przedmiotu koncesji koncesjonariuszowi będzie przysługiwało wynagrodzenie pochodzące w szczególności z przychodów z tytułu świadczenia usług na rzecz pasażerów statków (w szczególności ze sprzedaży biletów) oraz z innych przychodów z prowadzonej z wykorzystaniem statków działalności dodatkowej, czyli działalności niezwiązanej z wykonywaniem zadań własnych koncesjodawcy.

W wyniku przeprowadzonych negocjacji koncesjodawca może przed zaproszeniem do składania ofert dokonać zmiany wymagań określonych w ogłoszeniu o koncesji.

Koncesjodawca zastrzega, że będzie możliwe wprowadzenie do umowy istotnych zmian w stosunku do treści ofert, na podstawie której będzie dokonany wybór partnera prywatnego (art. 13 ust. 1 ustawy o partnerstwie). Przedmiotowa zmiana może być dokonana pod warunkiem wystąpienia okoliczności, których nie dało się przewidzieć w chwili prowadzenia negocjacji.

Opis potrzeb i wymagań koncesjodawcy/ informacja o sposobie uzyskania opisu:

Koncesjonariusz będzie zobowiązany do świadczenia usług turystycznego pasażerskiego transportu wodnego śródlądowego z wykorzystaniem statków Laguna i Nimfa przez cały sezon żeglugowy, regularnie, w rejsach wycieczkowych w terminach i na trasach uzgodnionych z koncesjodawcą, opisanych w załączniku do umowy koncesji. Kandydat przystępując do negocjacji będzie zobowiązany do przedstawienia propozycji programu rejsów wycieczkowych z określeniem terminów, tras i cen usług. Ponadto kandydat przedstawi plan marketingowy obejmujący m.in. wykaz usług dodatkowych, które zamierza świadczyć na rzecz osób trzecich podczas rejsów wycieczkowych z uwzględnieniem programów edukacyjnych, zwiedzania zabytków i innych atrakcji turystycznych służących wykonywaniu zadań własnych gminy. Przykładowa działalność dodatkowa, której zakres będzie uzgodniony z koncesjodawcą może obejmować w szczególności działalność gastronomiczną na statku, imprezy komercyjne lub rejsy komercyjne statkiem, umieszczanie reklam oraz dystrybucję materiałów reklamowych, a także sprzedaż pamiątek i wydawnictw edukacyjnych oraz popularnonaukowych związanych z Gminami: Głogów, Bytom Odrzański, Nowa Sól, Cigacice, Krosno Odrzańskie, Słubice, Kostrzyn, jak i po stronie niemieckiej: Ratzdorf, Eisenhüttenstadt, Frankfurt/O, Lebus, Kustrin – Kietz. W celu wykonywania usług dodatkowych Koncesjonariusz doposaży statki we własnym zakresie po dokonaniu uzgodnień z koncesjodawcą, a koncesjodawca umożliwi udział koncesjonariusza w końcowym etapie budowy statków (wyposażenia) w zakresie wynikającym z powyższych uzgodnień. Jeśli okoliczności uzgodnień będą tego wymagały, szczegółowe warunki rozliczeń z nich wynikających stanowić będą element umowy w sprawie przekazania statków. W przypadku gdy koncesjonariusz będzie realizować rejsy na trasach innych, niż wymagane przez koncesjodawcę, będzie zobowiązany do zapewnienia dostępu do portów i przystani zarządzanych przez podmioty trzecie we

własnym zakresie. Koncesjodawca zastrzega, że realizacja rejsów dodatkowych nie może kolidować z uzgodnionym programem rejsów zawartym w umowie koncesji, chyba że niemożność realizacji programu wynika z aktualnych warunków hydrologicznych Odry uniemożliwiających żeglugę na wyznaczonych trasach rejsu.

W zakresie świadczenia usług objętych przedmiotem koncesji koncesjonariusz:

- 1) zatrudni załogę na statkach w składzie i o kwalifikacjach zapewniających bezpieczeństwo żeglugi, z uwzględnieniem w szczególności specjalnych wymogów do kierowania statkami uprawiającymi żeglugę po wodach Odry w odcinku objętym przedmiotem koncesji (zgodnie z par. 20 Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 23.1.2003 r. w sprawie kwalifikacji zawodowych i składu załóg statków żeglugi śródlądowej (Dz. U. nr 50, poz. 427 ze zm.), wymagających posiadanie praktyki pływania polegającej na przepłynięciu w charakterze członka załogi statki żeglugi śródlądowej, w okresie ostatnich 5 lat, 8 razy w dół i 8 razy w górę danej drogi wodnej lub jej odcinka oraz złożenie egzaminu ze znajomości tej drogi wodnej lub jej odcinka) oraz warunków zdrowotnych wymaganych od osób wykonujących pracę na statkach żeglugi śródlądowej określonych w Rozporządzeniu Ministra Zdrowia z dnia 5.11.2003 r. (Dz. U. z 2003 r., Nr 199, poz. 1949);
- 2) zapewni przestrzeganie przepisów prawa miejscowego określających szczegółowe warunki bezpieczeństwa ruchu i postoju statków, wydane przez dyrektorów urzędów w porozumieniu z administracją drogi wodnej (w szczególności zarządzenia wydane przez Dyrektorów Urzędów Żeglugi Śródlądowej w Szczecinie oraz we Wrocławiu, jako organów terenowych administracji żeglugi śródlądowej właściwych terytorialnie względem miejsca świadczenia usług objętych koncesją; par. 1.22 Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 28.4.2003 r. w sprawie przepisów żeglugowych na śródlądowych drogach wodnych (Dz. U. Nr 212, poz. 2072), Dyrektora Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej właściwego terytorialnie oraz Państwowego Wojewódzkiego Inspektora Sanitarnego);
- 3) będzie niezwłocznie informował armatora (koncesjodawcę) o wszelkich zmianach z zakresu danych podlegających wpisowi do rejestru administracyjnego polskich statków żeglugi śródlądowej;
- 4) wypełnieni wszelkie inne obowiązki w celu zapewnienia nieprzerwanego świadczenia usług objętych koncesją, do których należą m.in.:
 - a) poddawanie statków okresowym kontrolom pod względem bezpieczeństwa w ramach dokonywanych inspekcji technicznych oraz ponoszenie związanych z tym kosztów i opłat;
 - b) dochowanie wszelkich obowiązków względem dokumentów, jakie powinny znajdować się na statku i być udostępniane osobom uprawnionym do ich kontroli (np. świadectwo zdolności żeglugowej wraz z dokumentami stanowiącymi podstawę ich wydania, świadectwo pomiarowe, dokument rejestracyjny statku, dziennik pokładowy, prowadzony przez kierownika statku i przechowywany w sposób zabezpieczający przed uszkodzeniem i zaginięciem i okazywany na każde żądanie organów administracji żeglugi śródlądowej oraz inne dokumenty wymagane odrębnymi przepisami, umowami i porozumieniami międzynarodowymi (np. aktualny egzemplarz przepisów żeglugowych oraz egzemplarz prawa miejscowego dla drogi wodnej, na której odbywa się podróż, chyba że przepisy prawa miejscowego zwalniają z tego obowiązku);
 - c) właściwego gospodarowania, obejmującego gromadzenie, przechowywanie i usuwanie odpadów i ścieków ze statków, określonych właściwymi w tym zakresie przepisami;
 - d) stałe monitorowanie i przestrzeganie aktualnych przepisów regulujących sprawy związane z żeglugą śródlądową;
- 5) będzie dokonywał wszelkich niezbędnych napraw i konserwacji statków zgodnie z ich specyfikacją techniczną i wymogami prawnymi na własny koszt i ryzyko;
- 6) prowadzić będzie odrębną ewidencję księgową umożliwiającą identyfikację przychodów, kosztów i wyników finansowych na działalności związanej ze świadczeniem usług

realizujących zadania własne gminy oraz na działalności dodatkowej na statku, czyli niezwiązanej z wykonywaniem zadań własnych koncesjodawcy. W przypadku wystąpienia znaczących zysków ewidencja będzie stanowiła podstawę rozliczeń z koncesjodawcą z tytułu przysługującego mu udziału w tych zyskach.

W wyniku przeprowadzonych negocjacji koncesjodawca może przed zaproszeniem do składania ofert dokonać zmiany wymagań określonych w ogłoszeniu o koncesji.

Postępowanie o zawarcie umowy koncesji toczyć się będzie w całości w języku polskim.

Estimated value excluding VAT: 2 879 350,65 EUR

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 180 (from the award of the contract)

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Przed złożeniem ofert wymagane będzie wniesienie wadium w wysokości 10 000,00 PLN (słownie: dziesięć tysięcy złotych). Wadium może być wniesione w: pieniądzu, poręczeniach bankowych, gwarancjach bankowych, gwarancjach ubezpieczeniowych. W przypadku wadium niegotówkowego (poręczenia lub gwarancje) oryginał dokumentu potwierdzającego wniesienie wadium należy dołączyć do oferty. W przypadku wnoszenia wadium w pieniądzu (w formie przelewu), należy je wpłacić na rachunek bankowy koncesjodawcy: Nr rachunku bankowego BZ WBK S.A. I Oddział w Nowej Soli nr 16 1090 1577 0000 0001 0688 1631. W tytule przelewu należy podać: wadium – udzielenie koncesji. W przypadku, gdy wnioskodawca wnosi wadium w formie gwarancji bankowej lub gwarancji ubezpieczeniowej, z treści tych gwarancji musi w szczególności jednoznacznie wynikać:

- 1) zobowiązanie gwaranta (banku, zakładu ubezpieczeń) do zapłaty całej kwoty wadium nieodwołalnie i bezwarunkowo na pierwsze żądanie koncesjodawcy (beneficjenta gwarancji);
 - 2) termin obowiązywania gwarancji, który nie może być krótszy niż termin związania ofertą;
- Dowód wniesienia wadium oferent zobowiązany będzie dołączyć do oferty.

Wadium zostanie zwrócone w niezwłocznie, jeżeli:

- 1) upłynie termin związania ofertą;
 - 2) koncesjodawca odwoła postępowanie;
 - 3) zostanie zawarta umowa z oferentem, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą.
- Termin związania ofertą będzie wynosił 60 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

W przypadku wniesienia skargi do sądu bieg terminu związania ofertą ulega zawieszeniu do czasu ogłoszenia przez sąd orzeczenia.

Koncesjodawca może żądać przedłużenia terminu ważności wadium w przypadku przedłużenia terminu związania ofertą.

Jeżeli oferent, którego oferta została uznawana za najkorzystniejszą uchyli się od zawarcia umowy, w szczególności przez niezłożenie wymaganych dokumentów potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu lub zawarcie umowy stało się niemożliwe z przyczyn leżących po stronie oferenta, koncesjodawca zatrzymuje wadium.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Warunkiem udziału w postępowaniu jest posiadanie przez podmiot zainteresowany:

- 1) zdolności ekonomicznej i finansowej – koncesjodawca uzna warunek za spełniony jeżeli zainteresowany podmiot wykaże, posiada środki finansowe lub zdolność kredytową w wysokości co najmniej 200.000,00 PLN;
- 2) kwalifikacji technicznych lub zawodowych:
 - a) niezbędnej wiedzy i doświadczenia – koncesjodawca uzna warunek za spełniony jeżeli zainteresowany podmiot wykaże, że; świadczył lub świadczy usługi żeglugowe przez okres co najmniej dwóch sezonów żeglugowych;
 - b) dysponowanie osobami zdolnymi do wykonania przedmiotu koncesji,
- 3) uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień;
- 4) niekaralność zainteresowanego podmiotu albo wspólnika, partnera, komplementariusza, członka zarządu zainteresowanego podmiotu, za przestępstwo popełnione w związku z postępowaniem o zawarcie umowy koncesji lub postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego, przestępstwo przeciwko prawom osób wykonujących pracę zarobkową, przestępstwo przekupstwa, przestępstwo przeciwko obrotowi gospodarczemu lub inne przestępstwo popełnione w celu osiągnięcia korzyści majątkowych, a także za przestępstwo skarbowe lub przestępstwo udziału w zorganizowanej grupie albo związku mających na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego.

Zainteresowane podmioty mogą wspólnie ubiegać się o umowę koncesji, po ustanowieniu pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu albo do reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy koncesji. Umocowanie pełnomocnika do działania musi wynikać z treści pełnomocnictwa udzielonego przez wszystkie podmioty wspólnie ubiegające się o koncesję.

W przypadku wspólnego ubiegania się o umowę koncesji, warunki udziału w postępowaniu określone w pkt 1-3 mogą być spełnione przez zainteresowane podmioty łącznie. Warunek udziału określony w pkt 4 musi spełniać każdy z zainteresowanych podmiotów wspólnie ubiegających się o zawarcie umowy koncesji. Jeżeli zostanie wybrana oferta zainteresowanych podmiotów wspólnie ubiegających się o umowę koncesji, zamawiający może żądać przed zawarciem umowy koncesji umowy regulującej współpracę tych podmiotów. Zainteresowany podmiot w zakresie spełniania warunków określonych w pkt 1-3, może polegać na wiedzy i doświadczeniu, zdolnościach finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Zainteresowany podmiot w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić koncesjodawcy, iż będzie dysponował niezbędnymi zasobami niezbędnymi do wykonania koncesji. Zainteresowany podmiot, który złoży ofertę przedstawi w tym celu stosowne zobowiązania tych podmiotów w zakresie realizacji koncesji.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Koncesjodawca uzna warunek za spełniony jeżeli zainteresowany podmiot wykaże, posiada środki finansowe lub zdolność kredytową w wysokości co najmniej 200 000,00 PLN.

Zainteresowany podmiot w zakresie spełniania warunków określonych w pkt 1-3, może polegać na wiedzy i doświadczeniu, zdolnościach finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Zainteresowany podmiot w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić koncesjodawcy, iż będzie dysponował niezbędnymi zasobami niezbędnymi do wykonania koncesji. Zainteresowany podmiot, który złoży ofertę przedstawi w tym celu stosowne zobowiązania tych podmiotów w zakresie realizacji koncesji.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Koncesjodawca uzna warunek za spełniony jeżeli zainteresowany podmiot wykaże, że świadczył lub świadczy usługi żeglugowe przez okres co najmniej dwóch sezonów żeglugowych.

Zainteresowany podmiot w zakresie spełniania warunków określonych w pkt 1-3, może polegać na wiedzy i doświadczeniu, zdolnościach finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Zainteresowany podmiot w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić koncesjodawcy, iż będzie dysponował niezbędnymi zasobami niezbędnymi do wykonania koncesji. Zainteresowany podmiot, który złoży ofertę przedstawi w tym celu stosowne zobowiązania tych podmiotów w zakresie realizacji koncesji.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Criteria below

1. Wysokość opłat, które będą pobierane przez oferenta od osób korzystających z jego usług w przypadku zawarcia umowy koncesji. Weighting 1
2. Atrakcyjność proponowanego programu rejsów wycieczkowych z określeniem terminów, tras i cen usług oraz planu marketingowego.. Weighting 2

3. Ciężar rozkładu zadań i ryzyk koncesjodawcy i koncesjonariusza. Weighting 3

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

8.5.2012 - 15:30

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Polish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: yes

Identification of the project: Zakup statków jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej.

(Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego) w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (województwo Lubuskie) – Brandenburgia 2007 – 2013, „Pokonywać granice poprzez wspólne inwestowanie w przyszłość”.

VI.3. Additional information

W postępowaniu mogą brać udział zainteresowane podmioty, które złożą wniosek o zawarcie umowy koncesji zawierający:

- 1) oświadczenie o zgłoszeniu udziału w postępowaniu;
- 2) oświadczenie o spełnieniu opisanych w ogłoszeniu o koncesji warunków udziału dotyczących:
 - 1) zdolności ekonomicznej i finansowej;
 - 2) kwalifikacji technicznych lub zawodowych, w tym: a) posiadania niezbędnej wiedzy i doświadczenia,
 - b) dysponowania potencjałem technicznym,
 - c) dysponowania osobami zdolnymi do wykonania przedmiotu koncesji;
- 3) uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli ustawy nakładają

obowiązek posiadania takich uprawnień;

4) niekaralności zainteresowanego podmiotu albo wspólnika, partnera, komplementariusza, członka zarządu zainteresowanego podmiotu, za przestępstwo popełnione w związku z postępowaniem o zawarcie umowy koncesji lub postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego, przestępstwo przeciwko prawom osób wykonujących pracę zarobkową, przestępstwo przekupstwa, przestępstwo przeciwko obrotowi gospodarczemu lub inne przestępstwo popełnione w celu osiągnięcia korzyści majątkowych, a także za przestępstwo skarbowe lub przestępstwo udziału w zorganizowanej grupie albo związku mających na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego,

Zaleca się wykorzystanie do tego celu wzoru wniosku udostępnionego na stronie internetowej koncesjodawcy <http://www.nowasol.pl/index.php/przetargi/zamowienia-publiczne> (tytuł artykułu Wykorzystanie statków wycieczkowych Laguna i Nimfa w celu świadczenia usług turystycznego pasażerskiego transportu wodno śródlądowego).

Wniosek musi być sporządzony na piśmie w języku polskim, w sposób czytelny. Wniosek, musi być podpisany przez osobę/osoby uprawnione do reprezentowania zainteresowanego podmiotu.

W przypadku zainteresowanych podmiotów wspólnie ubiegających się o zawarcie umowy koncesji, w ich imieniu wniosek składa ustanowiony pełnomocnik.

Pełnomocnictwo należy załączyć do wniosku o zawarcie umowy koncesji w oryginale lub notarialnie poświadczonej kopii (kopia pełnomocnictwa nie może być uwierzytelniona przez uprawnionego). Pełnomocnictwo w języku obcym należy złożyć wraz z tłumaczeniem na język polski.

Wskazane jest: aby wniosek był złożony w zamkniętej kopercie opatrzonej nazwą i adresem zainteresowanego podmiotu oraz dodatkowo oznaczoną:

- 1) Wniosek o zawarcie umowy koncesji,
- 2) Nie otwierać przed: upływem terminu składania wniosków.

W przypadku niezłożenia przez zainteresowany podmiot wniosku zawierającego powyższe oświadczenia lub złożenia ich w niepełnym zakresie, koncesjodawca poinformuje zainteresowany podmiot o nieprzyjęciu wniosku.

Informacja o dokumentach składanych przez oferenta, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą albo oferenta, który złoży najkorzystniejszą ofertę spośród pozostałych ofert, o którym mowa w art. 21 ust. 3 ustawy z dnia 9.1.2009 r. o koncesji na roboty budowlane lub usługi, w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu:

W celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu oferent, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą, zobowiązany będzie w terminie wskazanym przez koncesjodawcę przedłożyć następujące dokumenty:

- 1) aktualny odpis z właściwego rejestru lub wypis z rejestru działalności gospodarczej wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
- 2) aktualne zaświadczenie właściwego naczelnika Urzędu Skarbowego potwierdzającego, że oferent nie zalega z opłacaniem podatków lub zaświadczenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;
- 3) aktualne zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzającego, że oferent nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenie zdrowotne i społeczne, lub potwierdzenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu - wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;
- 4) aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego o niekaralności oferenta albo wspólnika,

partnera, komplementariusza, członka zarządu oferenta za przestępstwo popełnione w związku z postępowaniem o zawarcie umowy koncesji lub postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego, przestępstwo przeciwko prawom osób wykonujących pracę zarobkową, przestępstwo przekupstwa, przestępstwo przeciwko obrotowi gospodarczemu lub inne przestępstwo popełnione w celu osiągnięcia korzyści majątkowych, a także za przestępstwo skarbowe lub przestępstwo udziału w zorganizowanej grupie albo związku mającym na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

5) informację z banku lub kasy oszczędnościowo kredytowej, w których oferent posiada rachunek, potwierdzającą wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową oferenta w wysokości co najmniej 200 000,00 PLN, wystawioną nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert; w przypadku złożenia dokumentów zawierających dane w innych walutach, waluty te będą przeliczane przez zamawiającego na PLN wg średniego kursu ogłoszonego przez Narodowy Bank Polski na dzień publikacji ogłoszenia o koncesji na stronie internetowej zamawiającego - jeżeli z jakiegokolwiek uzasadnionej przyczyny oferent, którego oferta została uznana za najkorzystniejszą, nie może przedstawić dokumentów wymaganych przez koncesjodawcę, może udowodnić swą sytuację ekonomiczną i finansową za pomocą każdego innego dokumentu, który koncesjodawca uzna za odpowiedni; 6) wykaz żeglugowych świadczonych przez okres co najmniej dwóch sezonów żeglugowych.

W przypadku wspólnego ubiegania się o umowę koncesji, każdy z oferentów wspólnie ubiegających się o zawarcie umowy koncesji składa dokumenty wymienione w pkt 1 - 4. Jeżeli oferent ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentów, o których mowa w pkt 1-3, składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:

- 1) nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości,
- 2) nie zalega z uiszczaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu, zamiast dokumentu, o którym mowa w pkt 4 składa,
- 3) dokument lub dokumenty o niekaralności zainteresowanego podmiotu albo wspólnika, partnera, komplementariusza, członka zarządu zainteresowanego podmiotu, za przestępstwo popełnione w związku z postępowaniem o zawarcie umowy koncesji lub postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego, przestępstwo przeciwko prawom osób wykonujących pracę zarobkową, przestępstwo przekupstwa, przestępstwo przeciwko obrotowi gospodarczemu lub inne przestępstwo popełnione w celu osiągnięcia korzyści majątkowych, a także za przestępstwo skarbowe lub przestępstwo udziału w zorganizowanej grupie albo związku mających na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego.

Jeżeli w miejscu zamieszkania osoby lub w kraju, w którym oferent ma siedzibę lub miejsce zamieszkania nie wydaje się dokumentów, o których mowa powyżej, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym oferent ma siedzibę lub miejsce zamieszkania.

Dokumenty, o których mowa w pkt 1) i 3) lub zastępujące je oświadczenie powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert. Dokumenty, o których mowa w pkt 2) lub zastępujące je oświadczenie powinny być wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.

Dokumenty należy złożyć w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z

oryginałem przez oferenta.

W przypadku, gdy oferent wykazując spełnianie warunków udziału w postępowaniu polega na zdolności innych podmiotów, zobowiązany jest przedstawić stosowne zobowiązania tych podmiotów w zakresie realizacji koncesji –wymagana forma pisemna (oryginał).

Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.

Za ofertę nieodpowiadającą wymaganiom koncesjodawcy zostanie uznana oferta:

1. złożona przez zainteresowany podmiot, który nie został zaproszony przez koncesjodawcę do udziału w negocjacjach;
2. niespełniająca warunków określonych w opisie warunków koncesji, w tym co do wadium, terminu związania ofertą lub pozostawiona bez wyjaśnienia, sprecyzowania lub dopracowania, w przypadku, gdy oferent był do tego wcześniej przez koncesjodawcę wezwany;
3. niezgodna z przepisami obowiązującego prawa lub nieważna na podstawie odrębnych przepisów;
4. gdy złożenie tej oferty stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 16.4.1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (t.j. Dz. U. z 2003 r., Nr 153, poz. 1503 ze zm.),

Koncesjodawca może wezwać oferentów do złożenia wyjaśnień, sprecyzowania lub dopracowania złożonych ofert w terminie 14 dni od dnia doręczenia wezwania oferentom.

Postępowanie o udzielenie koncesji może być odwołane w następujących okolicznościach:

1. nie został złożony żaden wniosek o zawarcie umowy koncesji albo złożone wnioski nie zostały przyjęte;
2. nie została złożona żadna oferta albo żadna oferta nie została dopuszczona do oceny i porównania;
3. oferent, którego oferta została uznana za najkorzystniejsza, nie złożył wymaganych dokumentów potwierdzających spełnienie warunków udziału w postępowaniu;
4. wystąpiła istotna zmiana okoliczności powodująca, że prowadzone postępowanie lub wykonanie przedmiotu koncesji nie leży w interesie publicznym, czego nie można było wcześniej przewidzieć;
5. w postępowaniu doszło do naruszenia przepisów określonych w ustawie z dnia 9.1.2009 r. o koncesji na roboty budowlane lub usługi (Dz. U. Nr 19, poz. 101, ze zm.), które miało wpływ na wynik tego postępowania;
6. postępowanie obarczone jest wadą uniemożliwiającą zawarcie ważnej umowy;
7. nie zawarcia umowy koncesji do dnia 31.10.2012 r.
8. jeżeli na etapie prowadzenia negocjacji okaże się, że na podstawie art. 4 ust. 1 i 2 ustawy o partnerstwie do wyboru partnera prywatnego i umowy o partnerstwie publiczno – prywatnym będzie miała zastosowanie ustawa z dnia 29.1.2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2007 r., nr 223, poz. 1655 ze zm.).

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Wojewódzki Sąd Administracyjny w Gorzowie Wielkopolskim

Postal address: ul. Dąbrowskiego 13

Town: Gorzów Wielkopolski

Postal code: 58-400

Country: Poland

E-mail: sekretariat@wsa-gorzow.pl

Telephone: +48 957330700

Fax: +48 957330715

Internet address: <http://gorzow.wsa.gov.pl>

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Zainteresowanemu podmiotowi, który ma lub miał interes w zawarciu umowy koncesji i który poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku czynności podjętych przez koncesjodawcę z naruszeniem przepisów ustawy, przysługuje prawo do wniesienia skargi do sądu administracyjnego.

Skargę wnosi się do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego w Gorzowie Wielkopolskim, 58-400 Gorzów Wlkp., ul. Dąbrowskiego 13, Tel. +48 957330700, Fax +48 957330715, e-mail sekretariat@wsa-gorzow.pl, <http://gorzow.wsa.gov.pl,w> terminie 10 dni od dnia, w którym skarżący powziął lub przy zachowaniu należytej staranności mógł powziąć informację o czynności podjętej przez koncesjodawcę w sprawie. Skargę do sądu wnosi się za pośrednictwem koncesjodawcy, którego czynność jest przedmiotem skargi.

Koncesjodawca przekazuje skargę sądowi wraz z aktami sprawy i odpowiedzią na skargę w terminie 10 dni od dnia jej wniesienia.

Koncesjodawca, którego czynność zaskarżono, może w zakresie swojej właściwości uwzględnić skargę w całości do dnia rozpoczęcia rozprawy.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

23.3.2012